

### 信用卡 - 中電自動轉賬服務授權申請書

## Credit Card – CLP Autopay Service Authorization Application Form

填妥之授權書必須傳真或郵寄交回大新銀行代為辦理手續,方為有效。(如已傳真申請,請勿重複郵寄)

Please return the completed form by fax or mail to Dah Sing Bank for processing (Please do not mail the form again if fax copy has been sent).

### 申請方法 Application method

□ 傳真 Fax 2598 1836

□ 郵寄 Mail 大新銀行有限公司 Dah Sing Bank, Ltd.

信用卡中心 Credit Card Centre

香港郵政信箱333號 G.P.O. BOX 333, HONG KONG

致:中華電力有限公司(「中電」)及大新銀行

To: CLP Power Hong Kong Limited ("CLP") and Dah Sing Bank

本人授權中電將所有就以下電力賬戶應向中電繳付之費用誌賬入以下信用卡賬戶內(包括在信用卡有效期屆滿之後),直至另行通知為止。

I hereby authorize CLP to charge the following credit card account (including after the expiry of the credit card) for all charges payable to CLP in relation to the following electricity account until further notice.

若本人對有關之電力賬單有任何異議·本人必須在有關電力賬單日期起計30天內向中電提出;否則·本人將被視作放棄向中電或任何人士追索就有關費用或收費之所有權利及申索。

I shall raise any dispute within 30 days from the date of the relevant electricity bill with CLP, failing which I shall be deemed as having waived all my rights and claims against CLP or any person in respect of such charges or payments.

#### 在此授權書簽署、即確認及同意

\*如電費未能由本人之信用卡賬戶支付·有關地址之電力供應則可能被止戳。如欲取消本授權服務或變更有關內容·本人將直接與大新銀行聯絡·並給予不少於7個工作天之書面通知。自動轉賬之申請成功與否·須視乎大新信用卡賬戶是否維持良好狀況而定。若本人取消大新信用卡·此授權書下的信用卡自動轉賬服務將自動取消。如在任何情況下本人之大新信用卡號碼有所更改(包括但不限於補發新卡)·則此項自動轉賬服務將繼續有效。本人須為所有自動轉賬之款項負責。大新銀行將根據中電之指示於信用卡賬戶內扣除任何款項·並毋須核實該款項之金額。如本人之信用卡賬戶並沒有足夠之信用限額·大新銀行可酌情決定是否執行任何自動轉賬之安排。中電及大新銀行毋須就有關中電所提供之服務或任何就自動轉賬之安排而產生之索價或損失而負責。所有就自動轉賬之安排的事項或爭議·大新銀行將有最終決定權;及·如本條款之中、英文版本有所偏差·則以英文版本為準。

By signing this authorization form, hereby I certify and agree that:

\*electricity supply to the address concerned may be disconnected if a debit to my credit card account is not effected. It is my responsibility to advise Dah Sing Bank any cancellation or variation of this authorization directly by at least 7 working days advance written notice. Enrollment is subject to my Dah Sing Credit Card Account being in good standing. If I cancel my Dah Sing Credit Card, the credit card autopay service under this authorization form shall automatically be cancelled. In the event of any change in my Dah Sing Credit Card number (including but not limited to the issuance of a replacement card), the autopay service shall remain effective. I will be liable for all payments under the autopay enrollment. Dah Sing Bank will debit any account from my credit card account in accordance with the instructions from CLP and Dah Sing Bank shall not be required to verify any amount so charged. In the event of insufficient credit card limit in my credit card account, Dah Sing Bank has the discretion whether or not to effect any autopay arrangement. CLP & Dah Sing Bank shall not be responsible for any matter or dispute relating to the services provided by CLP or any claim or loss as a result of the autopay arrangement. All matters or disputes relating to the autopay arrangement are subject to the final decision of Dah Sing Bank; and, in the event of discrepancy between the English and Chinese versions of the terms herein, the English version shall prevail.

本人明白收集本人之個人資料是用作處理此項自動轉賬服務之申請。如本人未能提供有關資料·大新銀行將不能處理有關之申請。在處理申請期間· 大新銀行將披露此表格上的資料予中電。本人同意授權中電根據個人資料(私隱)條例使用任何就處理有關登記的資料。

I understand that the purpose of collecting my personal data in this form is to process the autopay service enrollment application. If I fail to provide the requested information, Dah Sing Bank will not be able to process the application. In the course of processing application, Dah Sing Bank will disclose the information that has been provide in this form to CLP. I hereby authorize CLP, in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, to use any information for the purpose of enrollment processing.

# 註冊客戶資料 Registered Customer Information

	-	 	-		-	·			
註冊客戶姓名									
Name of Registered Customer									
電力編賬號碼	_		_	_		_			聯絡電話
Electricity Account Number									Contact Telephone Number

# 持卡人資料 Cardholder's Information

বি	下人具科 Cardnoider's Informati	on								
持卡人姓名 ( 英文 )										
Cardholder's Name (English)										
聯絡電話										
Contact Number	(日間 Daytime)	(夜間 Night Time)								
請由本人下列大新信用卡賬戶扣除中電賬單之收	費。									
Please deduct the CLP autopay amount from my sp	ecified Dah Sing Credit Card account.	有效日期至 Expiry Date								
	-									
	客戶聲明 Declaration									
本人證實所提供之資料全部真確。本人已詳閱並	司意接受信用卡自動轉賬授權書之條款及細則所	約束。								
I hereby confirm that all information in respect of m	e provided in this form is true and I have read and	agree to be bounded by all the Dah Sing Bank Credit								
Card Autopay Service Authorization Form Terms and	Conditions.									
*	人的個人姿料:I do not wish Dab Cina Doubte we	and the second data in the fallentian disease annulation								
中人个怎人新越11促以下且按促射还徑中使用本。 channel(s):	へ的個人負科:I do not wish Dan Sing Bank to Us	e my personal data in the following direct marketing								
Channel(s): □ 電郵 Email □ 郵件 Mailing □ 電話 Outbound Call □ 短訊 SMS										
□ 所有途徑 All Channels (包括電郵、郵件、電話及短訊 including Email, Mailing, Outbound Call and SMS )										
•	<b>3</b> , <b>3</b>	,								
如未為以上的選項作出選擇,於下列簽署即被視	為閣下同意大新銀行使用閣下的個人資料作直接	宣傳推廣。If no selection is given for the choice(s)								
above, your signing below shall deem to be your consent to Dah Sing Bank to use such data for direct marketing.										
一旦得到處理·閣下即授權大新銀行取代任何閣下先前對直接宣傳推廣的選擇。Once processed, Dah Sing Bank will be authorized to replace any of your										
previous selections for direct marketing.										
	請注意閣下以上的選擇適用於就大新銀行不時給予閣下之「有關客戶資料的客戶通知」(「該通知」) G 項中所列出的産品、服務及/或標題的類別									
的任何直接宣傳推廣。閣下亦可參閱該通知以得知在直接宣傳推廣中可使用的個人資料的種類。										
Please note that your above choice applies to the direct marketing of the classes of products, services and / or subjects as set out in paragraph G of Dah Sing Bank's Notice to Customers relating to Customers' Data ("Notice") made available by the Bank to you from time to time. Please also refer to the Notice on the										
kinds of personal data which may be used in direct m		m time to time. Please also refer to the Notice on the								
kinds of personal data which may be used in direct in	arketing.									
持卡人簽署 Cardholder's Signature	日期 Date									
(若持卡人為附屬卡持有人,則主卡客戶需在旁加 (If cardholder is a Supplementary cardholder this Au	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	•								
(If cardholder is a Supplementary cardholder, this Authorization Form must be signed together with the Principal cardholder. Signature should correspond with specimen signature on the back of the Credit Card.)										
申請熱線 Hotline										
2828 4321										
供註 Berneyke										
<b>備註 Remarks</b> 1. 本授權書將繼續生效直至另行通知止。										
1. 本授權書將繼續生效直至另行通知止。 This authorization shall have effect until further notice.										
2. 請繼續如常繳費·直至收到註有以下字句之										
Please continue to pay your bill as usual until yo										
\$XXX.00	\$XXX.00									
<b>應繳總數</b> 信用卡付款	Total Amount Due by Credit Card									
	2, 2.3									
THIS FORM IS CONFIDENTIAL UPON COMPLETION										
銀行專用 FOR BANK USE ONLY – (To be complete	d by Credit Card Centre)									
Input by:	Checked by	Date:								